

## **ARE-Strategie für nachhaltigen Tourismus und Freizeitverkehr Geschickte Synergien und kluge Angeboten sparen Autokilometer**

Rund 40% der in der Schweiz täglich absolvierten Kilometer gehen auf das Konto des Freizeitverkehrs. Das Auto ist dabei das dominierende Verkehrsmittel. Die Studie „Strategie Freizeitverkehr des Bundes“ im Auftrag des Bundesamts für Raumentwicklung (ARE) zeigt, dass im Freizeitverkehr 26 Millionen Autokilometer pro Tag eingespart werden können. Voraussetzung dafür ist eine vernetzte Planung der verschiedenen Verkehrspolitikakteure. Mit der Broschüre „Tourismus und nachhaltige Entwicklung“ legt das ARE eine weitere Publikation vor, welche gute Beispiele und Aktionsmöglichkeiten sammelt und für Gemeinden, Regionen und Kantone Hilfestellung bietet, ihre touristischen Angebote nachhaltiger auszurichten. Passend zum Thema lancierte der VCS die Website „Zülig durch Europa“, wo man mit wenigen Klicks eine internationale Zugreise planen kann: Detaillierte Informationen zu Reisezeit, Umsteigevorgänge und zur CO<sub>2</sub>-Bilanz sind für Bahnreisen in 70 europäische Städte abrufbar. (Sprachen: de und fr)

Weitere Informationen:

Bundesamt für Raumentwicklung ARE

Zülig durch Europa

[www.are.admin.ch](http://www.are.admin.ch)

[www.verkehrsclub.ch/?id=8543](http://www.verkehrsclub.ch/?id=8543)

## **Stratégie de l'ARE pour un tourisme et un trafic de loisirs durables Synergies et offres ingénieuses pour moins de kilomètres en voiture**

Près de 40% des kilomètres effectués en Suisse sont à mettre sur le compte du trafic de loisirs, pour lequel la voiture est le moyen de transport dominant. L'étude «Stratégie fédérale pour le trafic de loisirs», réalisée sur mandat de l'office fédéral du développement territorial ARE, montre un potentiel 26 millions de kilomètres par jour en voiture pour le trafic de loisirs. La condition préalable pour y parvenir serait une planification intégrant les différents acteurs de la politique des transports. Avec sa brochure «Tourisme et développement durable», l'ARE propose une nouvelle publication regroupant d'une part de bons exemples et des possibilités d'action, mais aussi une aide à l'intention des communes, régions et cantons qui veulent davantage conformer leurs offres au développement durable. En lien avec ce thème, l'ATE a lancé le site Internet «L'Europe en train», sur lequel il est possible de planifier un voyage international en train en quelques clics: des informations détaillées sur les temps de trajet, les changements de train et le bilan CO<sub>2</sub> sont accessibles pour les voyages en train vers 70 villes européennes. (langue: allemand et français)

Pour plus d'informations:

Office fédéral du développement territorial ARE

L'Europe en train

[www.are.admin.ch](http://www.are.admin.ch)

[www.ate.ch/europe](http://www.ate.ch/europe)

06.06.2012



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Les autorités fédérales de la Confédération suisse

### **646 fois le tour de la Terre: gros potentiel d'un changement du mode de transport**

**Ittigen, 26.04.2012 - Le trafic de loisirs recèle un potentiel considérable inexploité. De nombreux trajets en voiture pourraient être remplacés par les transports publics. Selon une étude commandée par l'Office fédéral du développement territorial (ARE), le potentiel réalisable est estimé à quelque 26 millions de kilomètres par jour. Ce chiffre correspond, ni plus ni moins, à 646 fois le tour de la Terre.**

Si les conditions s'y prêtent, de nombreux individus pourraient décider, durant leurs loisirs, de renoncer à la voiture pour lui préférer les transports publics, la marche ou le vélo. C'est ce qui ressort d'une étude réalisée sur mandat de l'Office fédéral pour le développement territorial ARE. Si le potentiel de transfert était entièrement exploité, 25,1 millions de kilomètres, ou 626 fois le tour de la Terre, seraient parcourus quotidiennement non plus en voiture, mais avec les transports publics. Le potentiel d'un abandon de la voiture au profit du vélo ou de la marche est chiffré à 800 000 kilomètres par jour, soit près de vingt fois le tour de la Terre. Pour les calculs, l'étude s'est limitée aux activités de loisirs les plus fréquentes: les visites à des parents ou à des amis, les trajets au restaurant et les déplacements dans le cadre d'activités sportives. Le trafic de loisirs occupe une place importante dans le volume total de trafic (voir encadré).

L'étude s'est également intéressée, outre au potentiel d'un changement du mode de transport, à la question de savoir pourquoi les participants au trafic choisissent certains modes de transport et quels sont les mécanismes psychosociologiques en jeu. Les auteurs proposent diverses mesures pour exploiter le potentiel de transfert, mais soulignent aussi que leur planification est difficile. Pour rendre le trafic de loisirs durable, il ne suffit pas de miser uniquement sur le développement des infrastructures. Si l'on veut que le comportement des participants au trafic change effectivement, plusieurs conditions doivent être remplies. Elles concernent les capacités physiques, la possession d'un abonnement des transports publics et/ou d'un vélo, des chemins sûrs et attrayants et le fait pour le public de connaître ceux-ci. Pour assurer le succès des mesures, les acteurs de la politique des transports doivent se mettre en réseau et coordonner leurs activités de planification.

#### **Le trafic de loisirs en Suisse**

Plus de la moitié du temps passé dans le trafic est due au trafic de loisirs, qui génère plus de deux cinquièmes des déplacements et des distances. Pour près de 70% des distances parcourues pendant les loisirs, les participants au trafic utilisent la voiture. Presque la moitié de toutes les étapes se cependant accomplie à pied, soit une proportion plus élevée que pour la voiture (36%). Les Suisses se déplacent dans leurs loisirs principalement pour rendre visite à des parents ou à des amis (20% des déplacements pour les loisirs), pour aller au restaurant (20%) ou pour mener une activité non sportive à l'extérieur (20%; promenade p.ex.). La pratique d'une activité sportive est à l'origine d'un déplacement pour les loisirs sur huit. Source: Microrecensement 2005 sur le comportement de la population en matière de transports.

#### **Références supplémentaires:**

[L'étude «Strategie Freizeitverkehr des Bundes: Analyse der Aktivitäten Besuche von Verwandten und Bekannten, Gastronomiebesuche und aktiver Sport» est téléchargeable en allemand<sup>\(1\)</sup>](#)

#### **Adresse pour l'envoi de questions:**

Peter Schild, responsable de programme du Centre de services pour une mobilité innovatrice et durable du DETEC,  
section Politique des transports, Office fédéral du développement territorial ARE,  
tél. 031 322 55 55, 079 237 18 63, peter.schild@are.admin.ch

#### **Auteur:**

Office fédéral du développement territorial  
Internet: <http://www.are.admin.ch/index.html?lang=fr><sup>(2)</sup>



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Les autorités fédérales de la Confédération suisse

---

### Tourisme et développement durable en Suisse

**Ittigen, 04.05.2012 - Tourisme et développement durable en Suisse : une nouvelle publication de l'Office fédéral du développement territorial (ARE) illustre comment concilier les deux. Elle s'adresse aux communes, aux cantons et aux organismes du tourisme qui veulent davantage conformer leurs offres au développement durable.**

Service de bagages pour les clients arrivant en Basse-Engadine par les transports publics, maîtrise de la consommation énergétique de l'organisation du tourisme de la ville et de la région de Zurich ou encore randonnée sur une voie historique entre Yverdon-les-Bains et Bourg-Saint-Pierre, voilà quelques éléments composant trois des douze « bonnes pratiques » présentées, en textes et en images, dans la nouvelle publication de l'Office fédéral du développement territorial (ARE) intitulée « Tourisme et développement durable. Bonnes pratiques et pistes d'action ». Le choix a volontairement porté sur des destinations aux offres et aux conditions très diverses. La brochure est destinée aux communes, aux cantons et aux organismes de tourisme qui envisagent de conformer davantage leurs offres au développement durable. Les acteurs du tourisme peuvent agir dans différents domaines. Un chapitre présente des pistes d'action en ce sens.

#### Publication

Office fédéral du développement territorial (2012) : Tourisme et développement durable. Bonnes pratiques et pistes d'action

#### Commande

www.bundespublikationen.admin.ch/fr.html, article n° 812.084.f, ou à télécharger sur  
www.are.admin.ch/bonnespratiques

---

#### Références supplémentaires:

[www.are.admin.ch/bonnespratiques](http://www.are.admin.ch/bonnespratiques)<sup>(1)</sup>

[www.bundespublikationen.admin.ch](http://www.bundespublikationen.admin.ch)<sup>(2)</sup>

---

#### Adresse pour l'envoi de questions:

Anne DuPasquier, cheffe suppléante de la section Développement durable,  
Office fédéral du développement territorial ARE,  
tél. 031 325 06 25, 079 423 56 72

---

#### Auteur:

Office fédéral du développement territorial

Internet: <http://www.are.admin.ch/index.html?lang=fr><sup>(3)</sup>

#### Tous les liens de cette(s) page(s)

1. <http://www.are.admin.ch/bonnespratiques>
2. <https://www.bundespublikationen.admin.ch/fr.html>?
3. <http://www.are.admin.ch/index.html?lang=fr>

---

Les autorités fédérales de la Confédération suisse  
[webmaster@admin.ch](mailto:webmaster@admin.ch) | [Informations juridiques](#)

---

<http://www.news.admin.ch/message/index.html?lang=fr>

Page internet ATE « l'Europe en train »

## Les meilleures correspondances vers l'Europe

Berne, le 15 mai 2012

**Pour voyager en Europe, le train est le mode de transport idéal. Il permet d'arriver au cœur d'une ville en se déplaçant sans stress, ni embouteillages, ni temps d'attente à l'aéroport. Et du point de vue du confort, il se classe loin devant la voiture et l'avion. Sur sa nouvelle page [www.ate.ch/europe](http://www.ate.ch/europe), l'ATE Association transports et environnement fournit des informations détaillées sur les relations vers 70 villes européennes, ainsi qu'un écocompareur des émissions de CO<sub>2</sub>.**

Découvrir l'Europe en train offre de multiples avantages: le voyageur peut se détendre durant le trajet en lisant un livre ou en s'accordant une petite sieste. Il échappe ainsi au stress des embouteillages et aux navettes désagréables entre l'aéroport et le centre-ville. Et si l'on tient compte des temps d'attente à l'aéroport, la durée du voyage en train est à peine plus longue que par les airs.

De plus, les offres à bon prix sont nombreuses pour qui réserve son voyage assez à l'avance. Le Ticket Shop CFF permet d'effectuer des réservations en ligne gratuites pour des trains étrangers. Les billets peuvent même être commandés directement sur internet et imprimés chez soi.

Par contre, il n'est pas toujours facile, pour les usagers des chemins de fer, d'obtenir des renseignements sur les correspondances internationales. La qualité des pages web consacrées au sujet varie considérablement: si certains sites internet sont tout simplement excellents, d'autres ne fournissent que des renseignements très sommaires.

### Les correspondances de 70 villes européennes

L'ATE souhaite combler cette lacune avec sa nouvelle page interactive « l'Europe en train ». Pour afficher les correspondances, la durée du trajet et le nombre de changements de train, un clic sur la destination souhaitée suffit. « l'Europe en train » renseigne sur les trains de jour et de nuit en partance de Suisse à destination d'une septantaine de villes européennes.

Par ailleurs, un écocompareur permet à l'usager des chemins de fer d'établir le bilan des émissions de CO<sub>2</sub> de son parcours. Une quinzaine de récits de voyage inspirent des idées de séjour dans les villes ainsi que de visites de curiosités et d'attractions touristiques à ne pas manquer. En outre, « l'Europe en train » renseigne sur les possibilités de déplacement à vélo en ville (p. ex. location de vélo et randonnées cyclistes) et fournit des liens vers les offices de tourisme.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site internet sous [www.ate.ch/europe](http://www.ate.ch/europe). Vous y trouverez également des conseils sur l'achat de billets en ligne et le transport des vélos dans les trains. De surcroît, une multitude de liens vous fourniront des renseignements très utiles.

Informations complémentaires : Noëlle Petitemange, responsable du projet, tél. : 058 611 62 32

Hambourg



Brest



Bologne



© Peter Krebs, E. Mauduit - OT Bmo, Peter Krebs

## L'Europe en train, évidemment

L'ATE a enrichi sa carte de l'Europe en train de nouvelles liaisons. Elle présente en outre une vue d'ensemble des places destinées aux vélos dans les correspondances internationales. Une version électronique agrémentée de reportages est désormais disponible à l'adresse [www.ate.ch/europe](http://www.ate.ch/europe)

Lors de la planification des vacances, la majorité des voyageurs optent pour la voiture ou l'avion comme mode de déplacement. Or, le train offre de nombreux avantages et se révèle souvent une option attractive: départ et arrivée au cœur de la cité, possibilité de tirer profit du voyage pour planifier le séjour, lire, prendre son petit déjeuner au wagon restaurant, économie d'une nuit d'hôtel pour les voyages de nuit. Point de vue confort, le train autorise une plus grande liberté de mouvement. Sans parler de l'impact moindre sur le climat et la sécurité. Et si de prime abord le temps de parcours donne raison à un voyage par les airs, en comptant le trajet pour se rendre à l'aéroport, l'attente à l'embarquement, le retrait des bagages et le transfert vers le centre-ville, le gain de temps n'est pas toujours aussi important qu'on l'imagine, voire nul. Il vaut donc la peine de comparer les différents moyens de transport avant de faire son choix.

Malgré tout, plusieurs défauts pénalisent le rail. Contrairement

au trafic aérien, il n'existe pas de plateforme en ligne unifiée qui vend des billets pour toute l'Europe. Il est difficile d'obtenir un aperçu des prix et des offres spéciales. Le développement du trafic international n'est de loin pas la priorité des compagnies de chemins de fer nationales. Et le lobby ferroviaire européen est faible. L'avion a donc encore de beaux jours devant lui...

### Horaires et billets en ligne

Les deux sites internet les plus performants pour rechercher un horaire de train en Europe sont ceux des CFF et de la Deutsche Bahn. Ignorer le site de Railteam qui répertorie uniquement les services des membres de l'alliance et laisse de côté des liaisons plus intéressantes. C'est le cas par exemple du train de nuit entre Genève et Barcelone.

Le Ticket Shop CFF permet d'acheter en ligne des billets au départ des gares de Suisse vers les pays voisins. Il est possible d'imprimer les billets à domicile ou de se les faire livrer gratuitement par la Poste. Un supplé-

ment de 10 CHF est exigé lors de l'achat de billets au guichet. L'onglet « Loisirs et vacances » présente plusieurs offres de voyage en Europe. Les « Prix malins » sont particulièrement séduisants pour celles et ceux qui réservent leur séjour à l'avance: Vienne dès 58 CHF, Budapest dès 60 CHF, Barcelone dès 113 CHF. Jusqu'à fin mai, l'offre accompagnateur de City Night Line propose la formule 2 pour 1 à destination d'Amsterdam, Berlin, Hambourg, Copenhague ou Prague. Il reste néanmoins recommandé de jeter un œil aux sites des pays voisins, car les prix y sont parfois plus avantageux.

Le Global Pass d'Interrail présente la meilleure option pour qui compte prendre beaucoup de train dans toute l'Europe. Cet équivalent de l'AG suisse est valable dans 30 pays pour une période consécutive ou des jours flexibles. Il existe aussi des forfaits pour un seul pays, pour les seniors et les moins de 26 ans. Les moins de quatre ans voyagent gratuitement.

Noëlle Petitdemange

### Liens utiles

Horaires et billets en ligne: [www.cff.ch](http://www.cff.ch), [www.bahn.de](http://www.bahn.de), [www.tgv-europe.com](http://www.tgv-europe.com) et [www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com), [www.ter-sncf.com](http://www.ter-sncf.com), [www.oebb.at](http://www.oebb.at) et [www.mobilito.at](http://www.mobilito.at), [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it), [www.visitbritainshop.com](http://www.visitbritainshop.com).  
Horaires des ferrys vers la Corse et la Sardaigne: [www.sncm.fr](http://www.sncm.fr), [www.corsicaferries.fr](http://www.corsicaferries.fr), [www.aferry.fr](http://www.aferry.fr)  
Site très complet sur les voyages en Europe avec le train: [www.vertraeglich-reisen.de/anreise/](http://www.vertraeglich-reisen.de/anreise/)  
Réseaux et entreprises ferroviaires: [www.interrailnet.com](http://www.interrailnet.com), [www.railpassenger.info](http://www.railpassenger.info), [www.bueker.net/trainspotting/maps.php](http://www.bueker.net/trainspotting/maps.php)

### Carte des chemins de fer d'Europe:

Kümmerly + Frey, ISBN 978-3-033-01398-82. Prix: 19,90 francs. Disponible en librairie ou sur [www.swisstravelcenter.ch](http://www.swisstravelcenter.ch)

### Rail Map Europe:

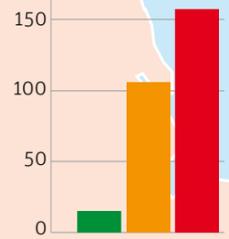
Thomas Cook, ISBN 978-1-84848-356-9. Prix: 9,99 livres sterling (15 fr. env.) Disponible en librairie ou sur [www.thomascookpublishing.com](http://www.thomascookpublishing.com)

**Légende**

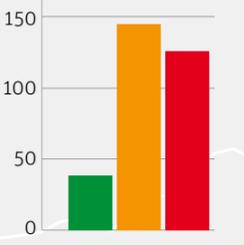
- Lieux de départ BE = Berne  
BS = Bâle  
GE = Genève  
Lsne = Lausanne  
ZH = Zurich
- GE: 5h45/1x Durée approximative depuis le lieu de départ / nombre de changements (minimum)
- ZH: 9h/0x durée approximative depuis le lieu de départ, de nuit / nombre de changements
- train de jour  
— train de nuit

Graphiques: émissions de CO<sub>2</sub>, selon le moyen de transport, en kilogrammes par personne et par trajet (Sources: www.cff.ch>Ecomparateur et www.ecopassenger.com)

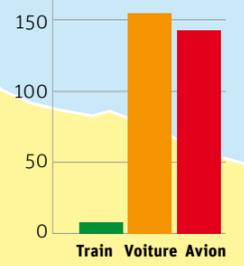
**Berne-Londres**



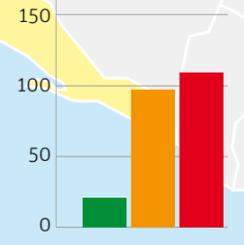
**Bâle-Prague**



**Genève-Barcelone**



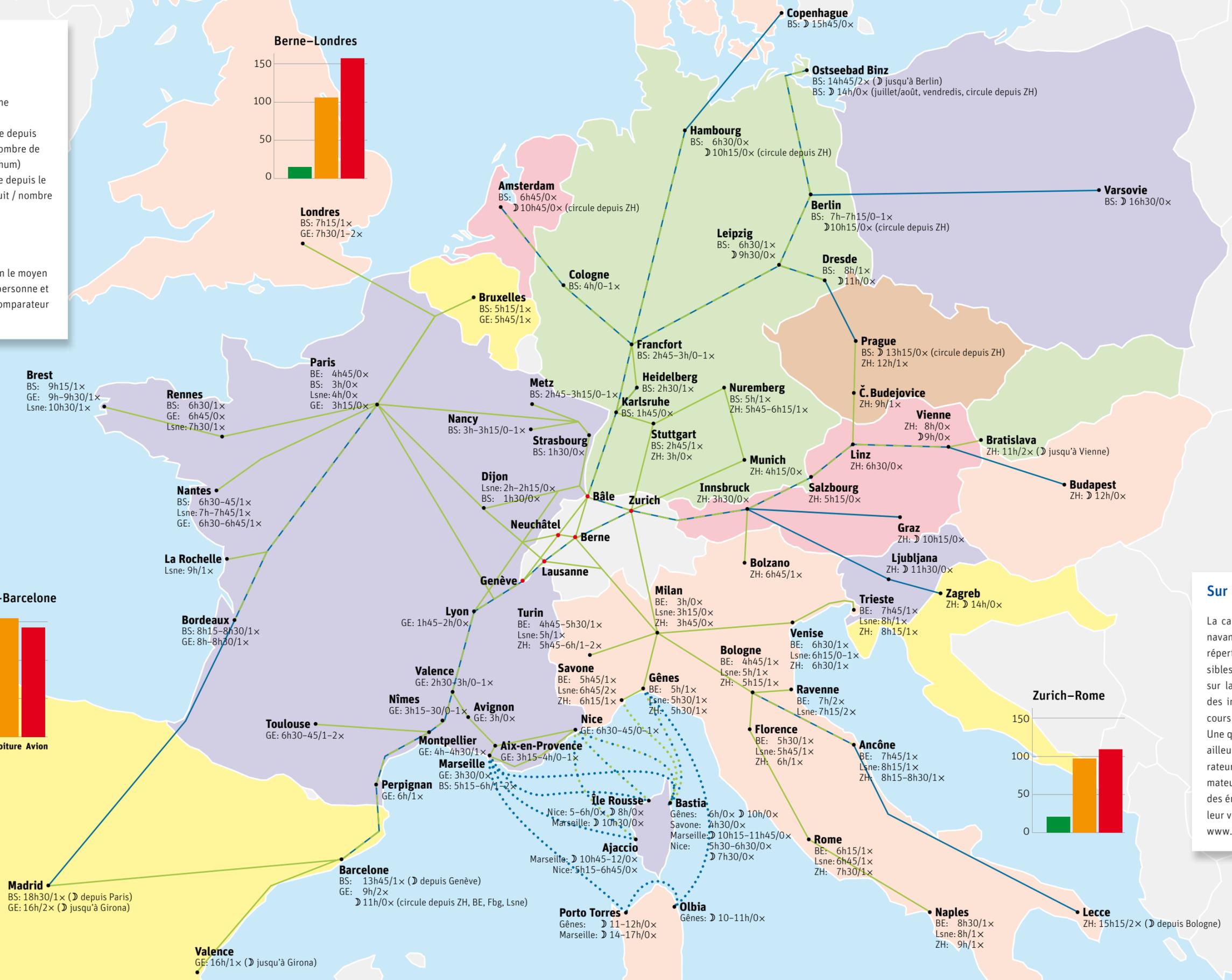
**Zurich-Rome**



**Sur le web**

La carte ferroviaire de l'ATE est dorénavant disponible sur internet. Le site répertorie les villes facilement accessibles depuis la Suisse. En cliquant sur la destination désirée, on obtient des informations sur le temps de parcours et le nombre de changements. Une quinzaine de reportages donne par ailleurs des idées de séjour. Le comparateur écologique séduira les consommateurs soucieux de connaître le bilan des émissions de CO<sub>2</sub> occasionnées par leur voyage.

[www.ate.ch/europe](http://www.ate.ch/europe)



# Partir avec son vélo

Il est recommandé de se renseigner sur le transport des bicyclettes lors de la préparation de son voyage. Tous les trains n'ont pas d'emplacement prévu à cet effet et un billet ou une réservation s'avèrent souvent nécessaires. La carte ci-dessous indique les places disponibles dans les principaux trains vers l'Europe.

Les CFF répertorient aussi les meilleures correspondances internationales avec chargement des vélos par les voyageurs à l'adresse [www.cff.ch/velo](http://www.cff.ch/velo). L'été est une période chargée et l'espace pour les vélos peut être fortement sollicité. Mieux vaut réserver bien à l'avance.

Les trains de nuit City Night Line représentent la meilleure option pour le Nord et l'Est de l'Europe.

Un billet international ainsi qu'une réservation obligatoire sont exigés pour le chargement des vélos par les voyageurs à destination de la Belgique, le Danemark, l'Allemagne, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, l'Autriche, la Pologne, la Slovaquie, la République tchèque et la Hongrie. Chaque billet coûte 20 CHF (réservation internationale comprise). Pour toute autre réservation en correspondance, il faut s'acquitter de 5 CHF supplémentaires.

Le billet international pour vélos n'est pas valable pour la France. Dans les TGV tout comme dans les trains de nuit français, la réservation obligatoire coûte 10 euros. Les nouvelles rames Euroduplex (TGV à deux étages) ne sont malheureusement pas adaptées pour acheminer des vélos non démontés. Sur les trains grande ligne normaux ainsi que les TER (trains express régionaux), le chargement des vélos est gratuit et se fait sans réservation.

Il est possible de réserver depuis la Suisse des places dans les trains allemands grande ligne où le chargement des vélos par



les voyageurs est autorisé. On peut aussi faire expédier son vélo comme bagage accompagné en Allemagne et en Autriche. Il faut compter quatre jours ouvrables et fournir une adresse de réception dans le pays d'arrivée. Le service coûte 33 francs pour les voyageurs individuels et 27 francs pour les groupes et les familles.

Un vélo emballé dans une housse protectrice telle que le TranZBag est considéré comme bagage à main et peut être transporté dans davantage de trains.

Dans l'horaire et les tableaux des départs, les trains ne permettant pas le chargement des vélos sont signalés par le symbole . Il faut alors les emballer. Quant au signe , il implique une réservation obligatoire. Attention, pour les voyages en France, ce principe ne fonctionne pas toujours. Les TGV permettent le chargement des vélos avec réservation obligatoire, alors que le symbole  apparaît sur l'horaire. Il est préférable de se renseigner auprès des CFF.

Noëlle Petitdémange

## Liens vélo

[www.cff.ch/velo](http://www.cff.ch/velo)  
[www.bahn.de](http://www.bahn.de) (taper vélo ou Fahrradmitnahme dans rechercher).  
 Hotline vélo 0049 18 05 99 66 33 (réseau fixe: 14 ct/min., tél. mobile: max. 42 ct/min.).  
[www.velo.sncf.com/](http://www.velo.sncf.com/)  
[www.oebb.at/de/Reiseplanung/index.jsp](http://www.oebb.at/de/Reiseplanung/index.jsp)